EINSPRITZUNG/AUSZIEHUNG -NAß-TROCKENSAUGER - STAUBSAUGER DE Seite 4

INJECTION/EXTRACTION - WET & DRY VACUUM CLEANER EN pag. 7

INJECTION/EXTRACTION - ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE FR page 10

INIEZIONE/ESTRAZIONE - ASPIRALIQUIDI - ASPIRAPOLVERE IT pag. 13

INYECCIÓN/EXTRACCIÓN - ASPIRALÍQUIDO - ASPIRADORA ES pág. 16

ISLAK & KURU HALI VE KOLTUK YIKAMA MAKİNASI NL blz. 19

INJECÇÃO/EXTRACÇÃO -ASPIRADOR DE LÍQUIDOS - ASPIRADOR DEPÓ PT pág. 22

ВВЕДЕНИЕ , ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ RU стр. 24

ΨΕΚΑΣΜΟΣ/ΕΞΑΓΩΓΗ - ΗΛΕΚΤΙΡΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΥΓΡΩΝ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΣΚΟΝΗΣ EL σελ. 28


IT **ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.**

EN **WARNING: read the instructions carefully before use.**

FR **ATTENTION: lire attentivement les istructions avant l'usage.**

DE **ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.**

ES **ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparado.**

PT **ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização.**

NL **LET OP: vóór gebruik de gebru iksaanwijzing aandachtig lezen.**

RU **ВНИМАНИЕ: Перед началом использования оборудования внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации!**

EL **ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.**

GBP

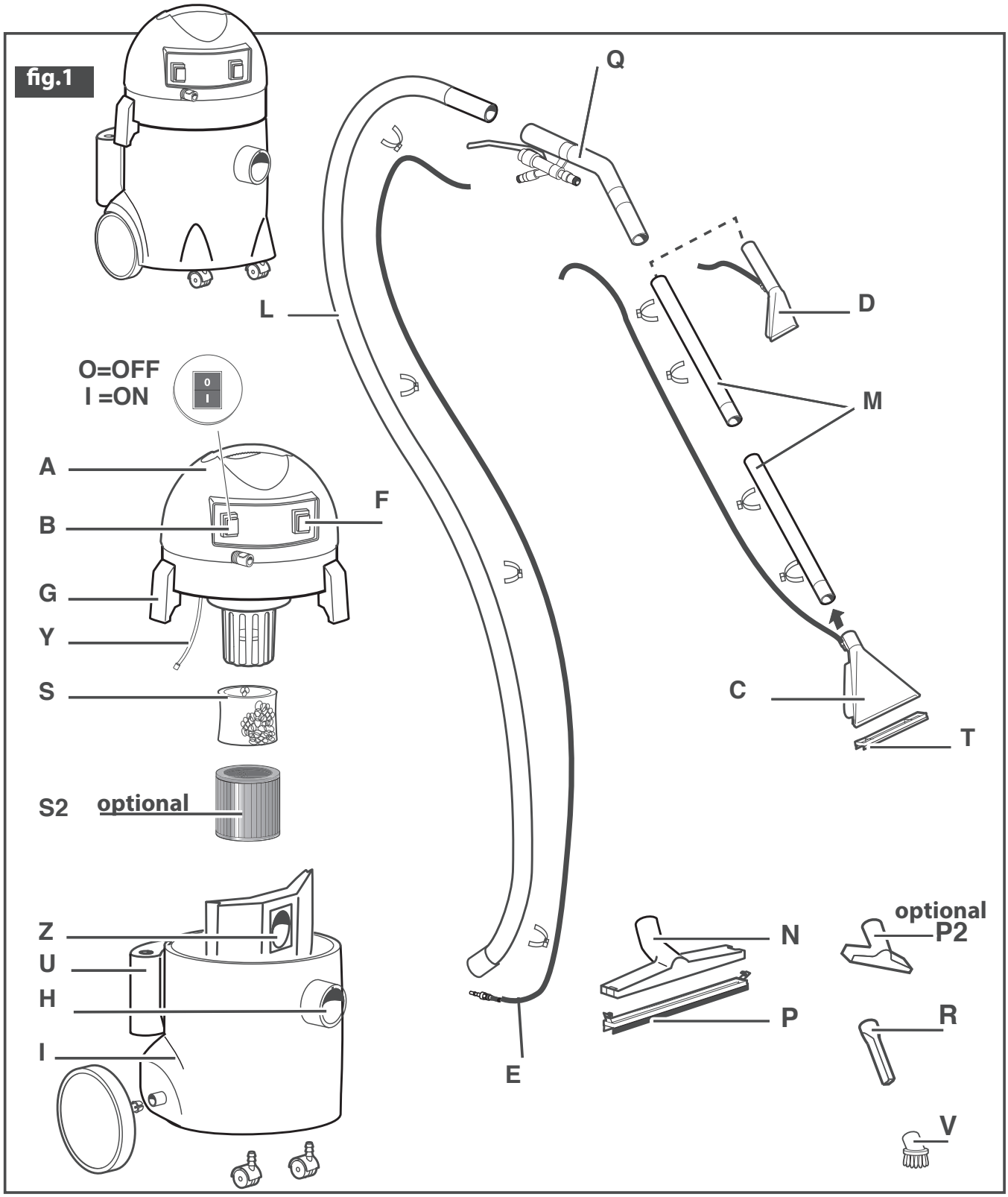
Technical data plate





CE

IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. EN Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. FR Suivant le modèle, la fourniture peut varier. DE Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. ES Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado. PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. NL Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten. RU В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели EL Ανάλογα με το μοντέλο ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές στην προμήθεια.



DE **MONTAGEANLEITUNG**
EN **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**
FR **INSTRUCTION DE MONTAGE**
IT **ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**
ES **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**
PT **INSTRUÇÃO DE MONTAGEM**
NL **MONTAGEHANDLEIDING**
RU **МОНТАЖ**
EL **ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**

**fig.2**

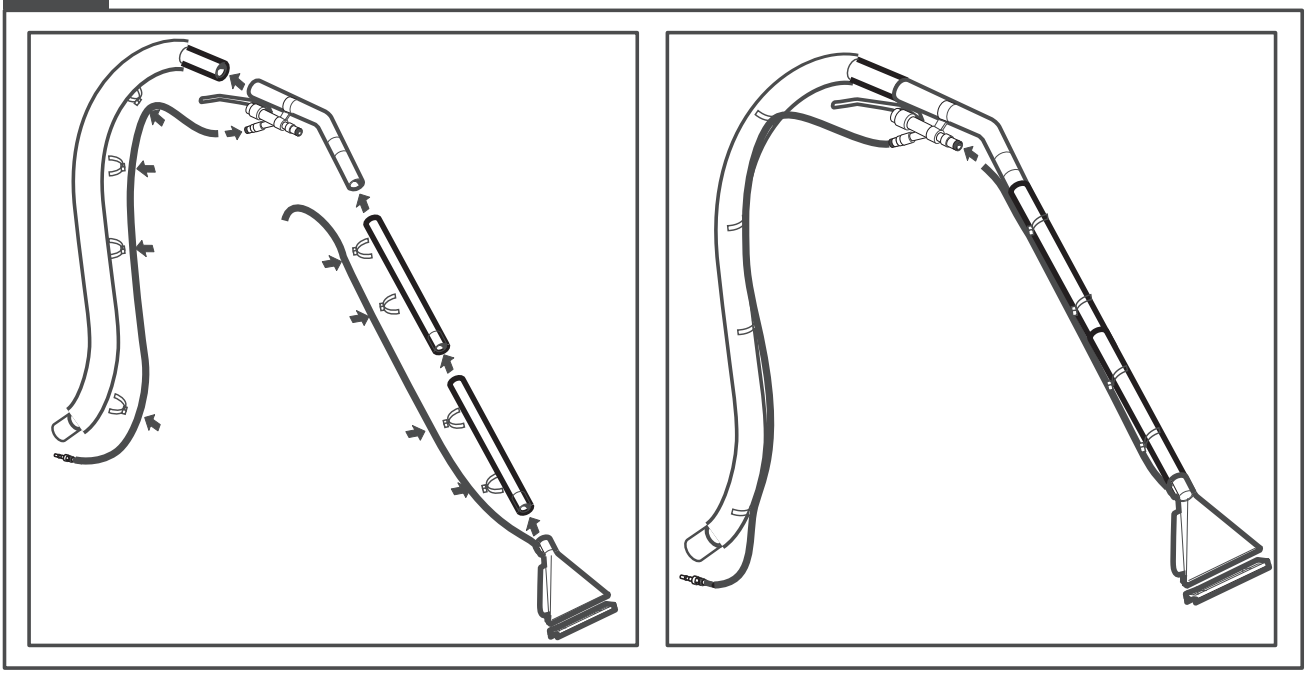


**fig.3**

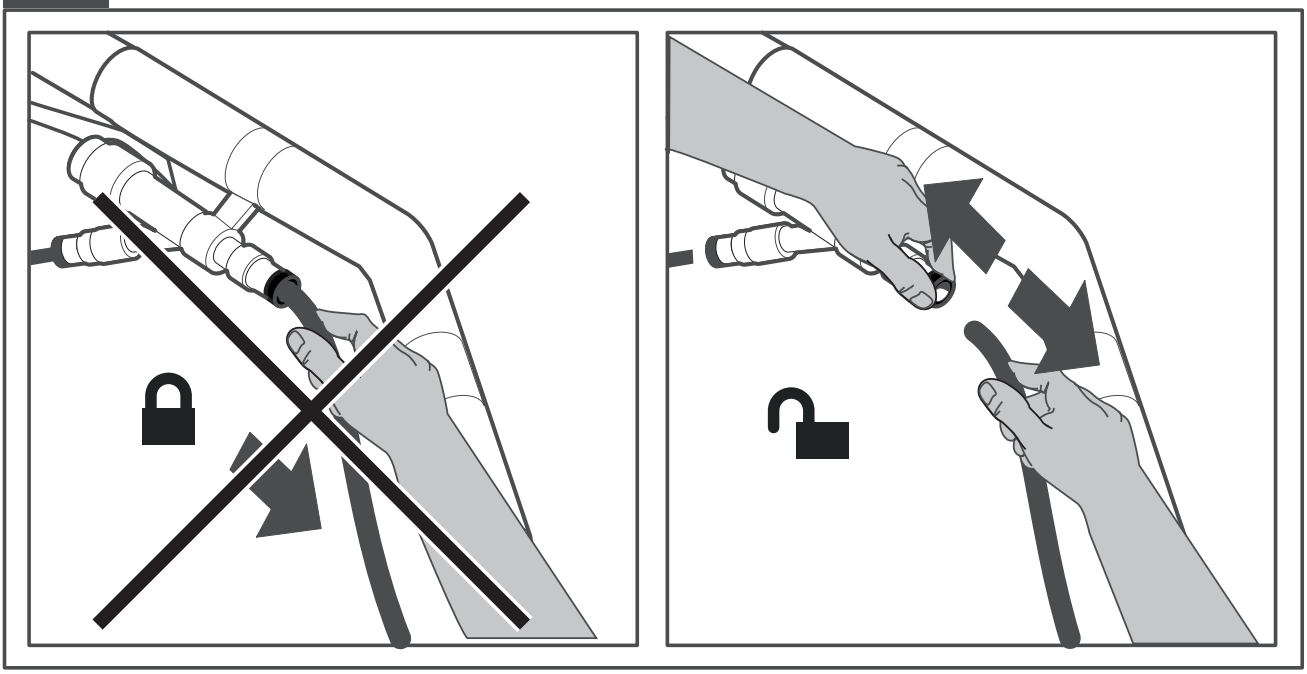


fig. 4

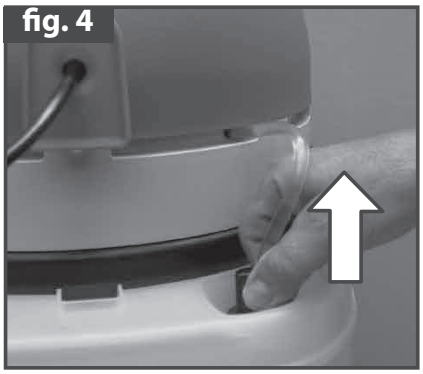


fig. 5

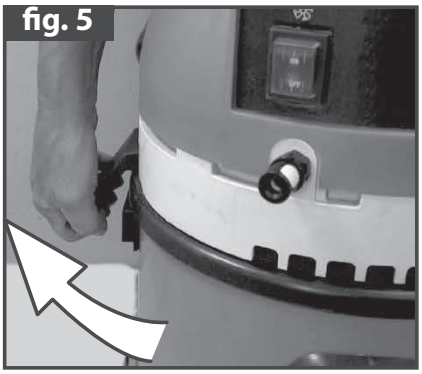


fig. 6

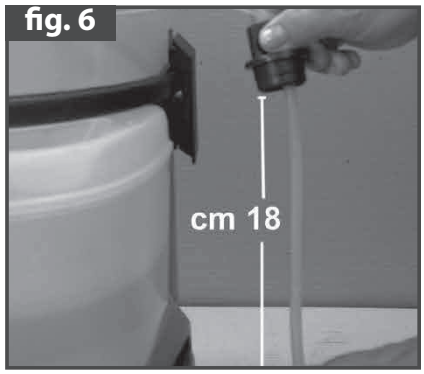



fig.7

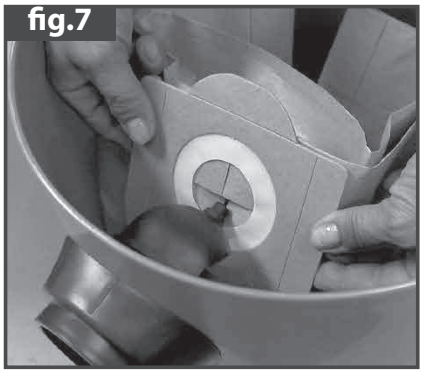


fig. 8

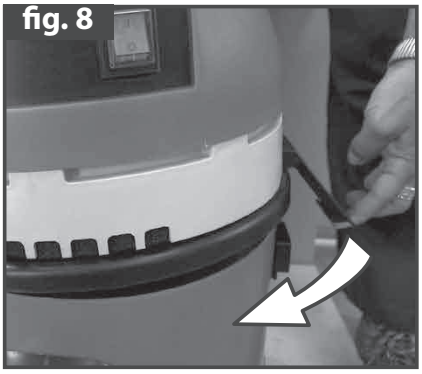


fig. 9



fig. 10

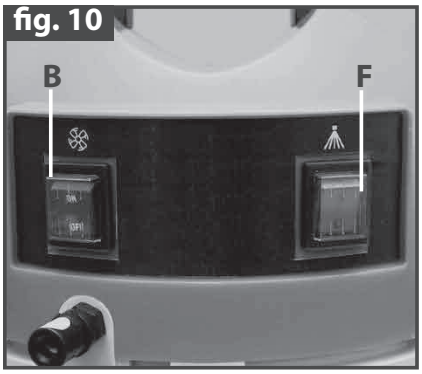



fig.11

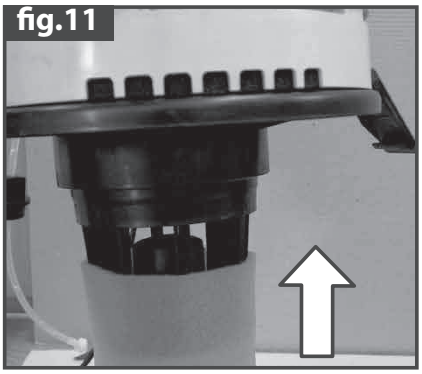


fig.11B

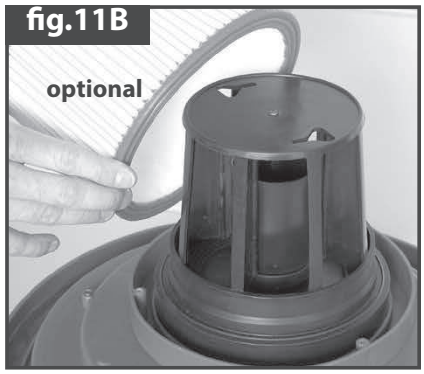



fig.11C




fig.12

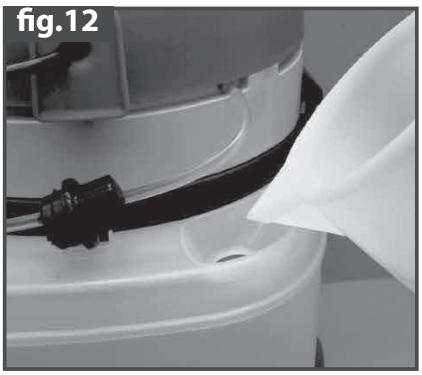


fig.13

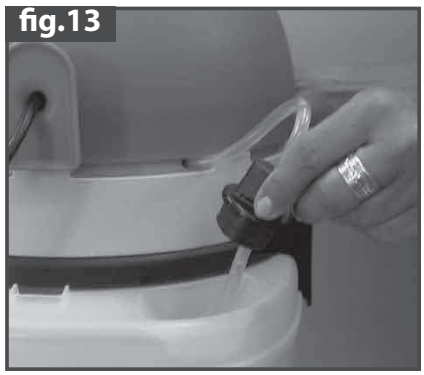


fig.14

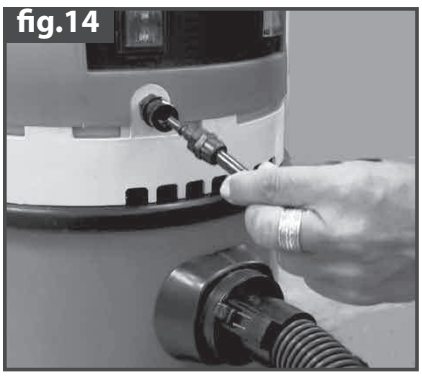


fig.15

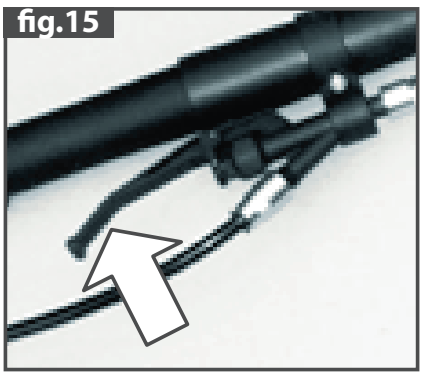


fig.16



## BESCHREIBUNG UND MONTAGE

A - Motorkopf
B -(I) ON / (0) OFF Schalter für die Saugfunktion des Kessels
C - Teppichzubehör
D - Polsterwaschstutzen
E - Reinigungslösungsschlauch
F - I/O (Leucht-) Schalter Pumpe
G - Haken für den Verschluss Kopf/Behälter
H - Ansaugtülle
I - Behälter
L - Schlauch
M - Schlauch Verlängerung
N - Allzweckdüse
P - Bürstenzubehör
P2 -Polsterduese *
Q - Griff mit Hebel für den Hahn
R - Gerades Strahlrohr
S - Filter für die Flüssigkeiten (Nasssaugen)
S2- Waschbarer Filter (Staubabsaugung)*
T - Gummiblende (Steckeinsatz)
U - Wasserkanister
V - Ronde Bürste
Y - Tiefgangsonde
Z - Papierfilter für die direkte Anwendung auf dem Ansaugstutzen (Staubabsaugung)

* **OPTIONAL: WENN VORHANDEN**

## BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

• Dieses Gerät ist nicht geeignet im Professionelle Verwendung.
• Sie können dieses Gerät wie Nass und Trockensauger benutzen.

## SYMBOLE

**ACHTUNG!** Wichtiger Hinweis, der aus Sicherheitsgründen zu beachten ist.

**WICHTIG**

**VERRIEGELT**

**OFFEN**

**OPTIONAL: WENN VORHANDEN**

**Doppelisolierung** (WENN VORHANDEN): sie ist einen zusätzlichen Schutz der elektrischen Isolierung dieses Produkt verlangt keine Erdung.

## SICHERHEIT
### WARNHINWEISE

⚠ Verpackungsteile können gefährlich sein (z.B. die Plastikhülle) - daher unerreichbar für Kinder, für andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind, oder für Tiere aufbewahren.
⚠Bediener soll über den Gebrauch dieser Maschinen angemessen belehrt werden.
⚠ Jeder Gebrauch des Gerätes, der in dieser Anleitung nicht beschrieben ist, kann gefährlich sein und muß daher vermieden werden.
⚠ Benutzen Sie den Werkzeuganschluss am Gerät (nur für Geräte, die mit Werkzeuganschluss ausgestattet sind) nur für die im Handbuch erläuterten Zwecke.
⚠ Bevor sie die Trommel ausleeren, schalten sie das Gerät aus und ziehen sie den Stecker aus der Steckdose.
⚠ Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch.
⚠ Wenn das Gerät arbeitet, sorgfältig darauf achten, daß die Saugdüse nicht an eine empfindliche Körperstelle gehalten wird, wie Augen, Mund oder Ohren.
⚠ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben. Reinigung und Pflege des Geräts dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, außer Sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
⚠ Vor dem Gebrauch muß das Gerät mit allen Teilen korrekt zusammengesetzt werden.
⚠ Überprüfen Sie, ob Steckdose und Gerätestecker zusammenpassen.
⚠ **Netzstecker niemals mit feuchten Händen anpacken.**
⚠ **Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.**
⚠ **Keine leicht entflammbaren (z.B. Asche oder Ruß aus dem Kamin), explosiven, giftigen oder gesundheitsschädlichen Stoffe aufsaugen.**

⚠ Niemals das Gerät an der Anschlußleitung ziehen oder hochheben.
⚠ Vor jeder Wartung, Reinigung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen oder Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, nicht in der Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind.
⚠ Das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
⚠ Das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser tauchen oder mit einem Wasserstrahl reinigen.
⚠ **Gerät in feuchten Räumen, z. B. im Badezimmer, musst nur an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter anschließet sein. Für eventuelle Zweifel wenden Sie sich an Elektroinstallateur.**
⚠ **Sorgfältig überprüfen, ob die Netzanschlußleitung, das Gehäuse oder andere Teile des Gerätes beschädigt sind; falls ja, das Gerät keinesfalls benutzen und Reparatur beim Kundendienst veranlassen.**
⚠ **Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder qualifiziertes Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.**
⚠ Falls elektrische Verlängerungen benutzt werden, immer sicherstellen, daß diese für die entsprechende Anwendung geeignet sind.
⚠ Kontrollieren Sie vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten die Funktionstüchtigkeit des Schwimmers. Beim Absaugen von Flüssigkeiten mit vollem Fass, wird die Absaugöffnung durch einen Schwimmer geschlossen und der Absaugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät dann aus, trennen Sie es vom Stromnetz und entleeren Sie das Fass. Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Schwimmer (Vorrichtung für die Begrenzung des Wasserstands) sauber und ohne Anzeichen von Beschädigungen ist.
⚠ Falls das Gerät umgekippt ist, Gerät sofort ausschalten, Netzstecker ziehen und erst dann das Gerät richtig aufstellen.
⚠ Das Gerät sofort ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn Flüssigkeit oder Schaum austritt.
⚠ **Niemals das Gerät benutzen, um Wasser aus Behältern, Waschbecken, Wannen, etc. zu saugen.**
⚠ Keine aggressiven Lösungsmittel oder Reinigungsmittel verwenden.
⚠ Service und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden; Defekte Teile des Gerätes dürfen nur mit Originalteilen ersetzt werden
⚠ Der Hersteller ist nicht veranlwortlich für jedweden Schaden an Personen oder Gegenständen, verursacht durch falschen Gebrauch des Gerätes oder durch Nichtbeachten der in dieser Anleitung gegebenen Instruktionen.

## BEDIENUNG

### ENTFERNUNG DES KOPFES

- Bevor der Kopf (A) vom Schaft (I) entfernt wird, den Deckel vom Behälter abnehmen (Abb. 4).
- Die Haken (G) lösen und den Kopf (A) anheben (Abb. 5).

⚠ Sicherstellen, dass der Mindestabstand zwischen Deckel und Filter 18 cm (Abb. 6) beträgt, damit die Flüssigkeit vom Behälter korrekt angesaugt wird.
⚠ Den Filter (Z) (Abb. 7) nur mit trockenem Schaft und Zubehör verwenden.

### STAUBSAUGEN

- Den Filter (Z) in die Tonne (I) (Abb. 7) einsetzen.
- Den Filter (S2) montieren OPTIONAL (Abb. 11B-11C).
- Den Saugkopf (A) an der Tonne (I) anbringen und mit den Haken (G) (Abb. 8) festspannen.
- Den Schlauch (L) in den Saugstutzen (H) (Abb. 9) einsetzen.
- Die Verlängerungen (M) in das Schlauchende (L) einsetzen und das am besten geeignete Zubehör anschließen.
- Das Gerät an eine geeignete Steckdose anschließen.
- Den Saugbetrieb mit dem Schalter (B) (Abb. 10) einschalten.

⚠ Nie ohne eingesetzten Filter arbeiten!

• Die Verwendung des Gerätes bei besonders feinen Staubkörnern (unter 0,3 µm) erfordert eine häufigere Reinigung des mitgelieferten Filters. Bei Verwendungen in schwerwiegenden Fällen kann sich der Einsatz von spezifischen optional gelieferten Filtern als notwendig erweisen (Hepa - Art. Nr. 5.212.0010).

### AUFSAUGEN VON FLÜSSIGKEITEN

- Den Filter (S) unter dem Kopf (A) (Abb. 11) einsetzen.
- Den Saugkopf (A) an der Tonne (I) anbringen und mit den Haken (G) (Abb. 8) festspannen.
- Den Schlauch (L) in den Saugstutzen (H) (Abb. 9) einsetzen.

- Die Verlängerungen (M) in das Schlauchende (L) einsetzen und das am besten geeignete Zubehör anschließen.
- Das Gerät an eine geeignete Steckdose anschließen.
- Den Saugbetrieb mit dem Schalter (B) (Abb. 10) einschalten.

⚠ Nie ohne eingesetzten Filter arbeiten!

**WASCHEN MIT SPRITZ- UND ABSAUGSYSTEM**

Vorbereitung:
- Den Filter (S) unter dem Kopf (A) (fig. 11) einsetzen.
- Das Reinigungsmittel in den Tank (U) (Abb. 12) füllen.
- Den Saugkopf (A) an der Tonne (I) anbringen und mit den Haken (G) (Abb. 8) festspannen.
- Den Reinigungslösungsschlauch (Y) am Tank (U) (Abb. 13) anbringen.
- Den Schlauch (L) in den Saugstutzen (H) (Abb. 9) einsetzen.
- Das Ende des Reinigungslösungsschlauchs (E) an den Schnellanschluss am Kopf (Abb. 14) anschließen.
- Das Zubehörteil (D) in das Schlauchende (L) einsetzen oder die Verlängerungen (M) mit den Zubehörteilen (C und T) einsetzen (Abb.2) (Abb.3).
- Die Hydraulikleitungen mit den entsprechenden Klemmen fixieren (Abb. 2).

⚠ Nie ohne eingesetzten Filter arbeiten!

**Gebrauch:**
- Das Gerät an eine geeignete Steckdose anschließen.
- Den Hahnhebel (Q) (Abb. 15) und beide Schalter (F) (B) (Abb. 10) drücken.

☞ Den Hebel gedrückt halten und abwarten, dass das Reinigungsmittel austritt.
- Zum Starten des Waschvorgangs das Zubehörteil auf die zu reinigende Oberfläche positionieren und den Hebel des Hahnes nach vorne ziehen.
- Nach dem Waschen sind die Schalter (F) und (B) (Abb. 10) wieder auszuschalten.

☞ Um Schäden an der Pumpe zu vermeiden, die Pumpe nicht eingeschaltet lassen, wenn länger als 5 Minuten kein Reinigungsmittel im Behälter ist oder das Reinigungsmittel nicht benutzt wird.

**WARTUNG / REINIGUNG**

Das Gerät muss nicht gewartet werden.

⚠Das Gerät vom Stromnetz abtrennen, bevor Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Reinigen Sie das Äußere von Gerät mit einem trockenen Tuch
- Das Gerät muss nur beim Handgriff auf dem Kopf handgehabt werden.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, frostsicheren, für Kinder unzugänglichen Ort.

**FILTERREINIGUNG (S2)**

1- Den Filter abmontieren
2- Den Filter waschen
3- Den Filter trocknen lassen,bevor ihn wieder zusammenzusetzen

⚠ Nach dem Reinigen des Filters überprüfen Sie, ob er noch für eine weitere Benutzung geeignet ist. Bei Beschädigung oder Bruch ersetzen Sie ihn durch einen Original-Filter.

**GARANTIE**

Alle unsere Geräte wurden sorgfältigen Prüfungen unterzogen. Die Garantie deckt gemäß der herrschenden Vorschriften Fabrikationsfehler ab. Die Garantie gilt vom Verkaufsdatum an. **Von der Garantie ausgeschlossen sind:** - die sich bewegenden, der Abnutzung unterliegenden Teile - Gummiteile, Kohlebürsten, Filter, Zubehör und Optional-Zubehörteile. - Zufällige Schäden und Schäden, die durch Transport. Nachlässigkeit oder falsche Behandlung, falsche und zweckentfremdete Benutzung und Installation verursacht werden. - Die Garantie beinhaltet nicht das gg. erforderliche Reinigen der funktionstüchtigen Teile, verstopfte Düsen und Filter, blockierte Düsen durch Verkalkung. Das Gerät ist hauptsächlich für den Hobby Gebrauch gedacht und NICHT FÜR DAS PROFESSIONELLE ARBEITEN: die Garantie deckt nicht den Gebrauch ausserhalb des privaten Bereichs.

**ENTSORGUNG**

Das Gesetz (gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU) verbietet dem Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes , dieses Produkt oderdessen elektrisches/elektronisches Zubehör als gemeinen Hausmüll zu entsorgen und macht ihm zur Auflage, das Gerät bei einer entsprechenden Sammelstellen zu entsorgen. Das Produkt kann auch direkt bei dem Händler, bei dem man ein neues, dem zu entsorgenden gleichwertiges Produkt erwirbt, entsorgt werden.

## DESCRIPTION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS

A - Motor head
B - (I) ON/(0) OFF switch on vacuum
C - Fitted carpet accessory
D- Armchair washing tool
E - Hydraulic pipe
F - Pump I/O switch (light)
G - Latches for closing head/drum
H - Vacuum connection
I - Drum
L - Hose
M - Extension tube
N - Accessory holder
P - Accessory with bristles
P2-Small brush *
Q - Handpiece with tap lever
R - Straight spray stick
S - Liquid filter (filter on liquid intake)
S2- Washable filter (Dry suction) *
T - Floor accessory (slide-on fitting)
U - Water tank
V - Round brush
Y - Water level sensor
Z - Paper filter to be applied directly onto the vacuum intake (dry vacuum)

* OPTIONAL

## INTENDED USE

• The appliance is intended for non professional use
• The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner

## SYMBOLS

**CAUTION!** It is important to be careful on safety grounds.

**IMPORTANT**

**LOCKED**

**OPEN**

**OPTIONAL: IF PRESENT**

**Double insulated (IF PRESENT):** supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

## SAFETY

GENERAL WARNING

⚠ Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
⚠ Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
⚠ The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
⚠ Only use the socket outlet on the appliance for purposes specified in the instruction manual. (note: this is only for appliance provided with the socket outlet.
⚠ Before emptying the tank, switch off the machine and disconnect the plug from the power outlet.
⚠ Always check the appliance before use.
⚠ The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.
⚠ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Children shall not play with the appliance.
⚠ The equipment should be correctly assembled before use.
⚠ Ensure that power sockets used are correct for the machine
⚠ **Never grasp the mains plug with wet hands.**
⚠ **Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**
⚠ **These machine are not designed for picking up health endangering dusts or inflammable/ explosives substances (like ash and soot).**
⚠ Never leave the equipment unattended whilst in use.
⚠ Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains sup-

ply or when it is left unattended or reachable by children or disables.

⚠The mains supply cable should not be used to pull or lift the machine.

⚠The machine should never be immersed and never use the water jet against the appliance to clean it.

⚠**When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.**

⚠**Periodically examine the power cord and machine for damage. If any damage is found, do not use the appliance but contact your service centre for repair.**

⚠**If the suplly cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similary qualified persons in order to avoid a hazard.**

⚠Should extension cables be used, ensure that these lay on dry surfaces and protected against water jets.

⚠Before vacuuming liquids, check the float functions correctly. When vacuuming liquids, and when the tank is full, a fl oat closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Then switch off the machine, disconnect the plug and empty the tank. Regularly clean the water level limiting device (float) and examine it for signs of damage.

⚠If the equipment should overturn it is recommended that the machine should be stood up before switching off.

⚠If foam or liquid escape from the appliance, switch off immediately.

⚠**The equipment should not be used to pick up water from containers lavatories, tubs, etc.**

⚠Aggressive solvents or detergents should not be used.

⚠Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.

⚠The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance, not in compliance with manual instructions.

## USAGE

### REMOVING THE HEAD

- Before taking the head (A) off of the shaft (I), remove the cap from the tank (fig. 4).
- Release the hooks (G) and raise the head (A) (fig. 5).

⚠Check that the minimum distance between the cap and the filter is 18 cm (fig. 6), to permit proper priming of the liquid from the jerry can.

⚠Use the filter (Z) (fig. 7) only with dry shaft and accessories.

### VACUUMING DUST

- Fit the filter (Z) in the shaft (I) (fig. 7).
- Fit the filter (S2) OPTIONAL (fig. 11B-11C).
- Fit the vacuum head (A) on the shaft (I) and tighten with the fasteners (G) (fig. 8).
- Fit the flexible hose (L) in the vacuum opening (H) (fig. 9).
- Fit the extensions (M) in the end of the flex hose (L) and connect the most suitable accessory.
- Connect the device to a suitable electrical outlet.
- Start vacuuming by pressing switch (B) (fig. 10).

⚠Never use the appliance without a filter!

• If the appliance is used with especially fine dust (size below 0.3 µm) the filter supplied will require cleaning more frequently. For especially demanding applications, the use of specific filters supplied as an optional (Hepa - cod. 5.212.0010) may be necessary.

### VACUUMING LIQUIDS

- Fit the filter (X) under the head (A) (fig. 11)
- Fit the vacuum head (A) on the shaft (I) and tighten with the fasteners (G) (fig. 8).
- Fit the flex pipe (L) in the vacuum opening (H) (fig. 9).
- Fit the extensions (M) in the end of the flex hose (L) and connect the most suitable accessory.
- Connect the device to a suitable electrical outlet.
- Start vacuuming by pressing switch (B) (fig. 10).

⚠Never use the appliance without a filter!

**WASHING WITH INJECTION-VACUUMING SYSTEM**

Preparation:
- Fit filter (X) under the head (A) (fig. 11)
- Pour the detergent product into the solution tank (U) (fig. 12).
- Fit the vacuum head (A) on the shaft (I) and tighten with fasteners (G) (fig. 8).
- Fit the hydraulic pipe (Y) in solution tank (U) (fig. 13)
- Fit the flex hose (L) into the vacuum opening (H) (fig. 9).
- Fit the end of the hydraulic pipe (E) on the quick coupling on head (fig. 14).
- Fit accessory (D) in the end of flex hose (L), or fit the extensions (M) with accessories (C and T) (fig.2) (fig.3).
- Secure the hydraulic hoses with the clips (fig. 2).

⚠Never use the appliance without a filter!

Use:

- Connect the device to a suitable electrical outlet.
- Press the lever on the tap (Q) (fig. 15) and both the switches (F) (B) (fig. 10).

☞ Hold the lever down and wait for detergent to come out.
- To go ahead and wash, place the accessory on the surface and, pressing the lever of tap, pull it towards you.
- After completing the operation, turn off switches (F) and (B) (fig. 10).

☞Do not leave the pump running with no detergent in the tank or without dispensing detergent for more than 5 minutes, to prevent damaging the pump.

## CARE AND MAINTENANCE

The unit is maintenance-free.

⚠The machine shall be disconnected from its power source, by removing the plug from the socket-outlet, during cleaning or maintenance
- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.
- Move the appliance only by catching the carrying handle located on the motor head.
- Store the appliance and the accessories in a dry safe place, out of the reach of children.

**FILTER CLEANING (S2)**

1- Remove the filter
2- wash tge filter
3- Let the filter drying befor reassemble it

⚠Once the filter has been cleaned, check whether it is suitable for further use. If it has been damaged or broken, replace it with an original filter.

## WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.
**The following are not included in the warranty:** - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones. This pressure cleaner is intended to be used for domestic and hobby work: the warranty does not cover any other different kind of use.



## DISPOSAL (WEEE)

As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2012/19/EU) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities.
The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of.

## DESCRIPTIF ET MONTAGE

A - Tête d'aspiration
B - Interrupteur (I) ON/(0) OFF aspiration chaudière
C - Accessoire moquette
D - Bouche nettoyage fauteuil
E - Tuyau solution
F - Interrupteur I/O pompe (lumineux)
G - Brides pour assurer le verrouillage tête d'aspiration/tambour
H - Embout d'aspiration
I - Tambour
L - Flexible
M - Rallonge
N - Support raclette
P - Accessoire soie
P2-Petit suceur *
Q - Poignée avec levier robinet
R - Lance droite
S - Filtre pour liquides (aspiration liquides)
S2- Filtre lavable (aspiration des poussières)*
T - Cadre sols (mise en place à glissière)
U - Bac à eau
V - Brosse ronde
Y - Jauge de niveau
Z - Filtre en papier à positionner directement sur la bouche d'aspiration (aspiration des poussières)

* OPTIONAL

## UTILISATION PRÉVUES

- Cet appareil est destiné à un usage non professionnel
- Cet appareil est destiné à aspirer les salissures mouillées et sèches.

## SYMBOLES

**ATTENTION!** Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.

**IMPORTANT**

**FERMÉ**

**OUVERT**

**OPTIONAL: SI INCLUE (voir carton)**

**Double isolation** (si inclue): il s' agit d'une protection supplementaire pour l'isolation éléctrique

## SECURITÉ

AVERTISSEMENTS

⚠ Les composants de l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (exemple: le sac en plastique) qui doivent être maintenus hors de portée des enfants et autres personnes ou animaux non responsables de leurs actes.

⚠ Les utilisateurs doivent être suffisamment formés pour utiliser cet appareil.

⚠ Toute utilisation autre que celle indiquée sur le présent manuel peut constituer un danger qui peut donc être évité.

⚠ N'utilisez la poignée présente sur l'appareil (uniquement pour les appareils équipés d'une poignée) que pour les utilisations précisées dans le manuel d'instructions .

⚠ Avant de vider le réservoir, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant.

⚠ Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation.

⚠ Quand l'appareil est en fonctionnement, il faut éviter de mettre l'orifice d'aspiration près d'une partie délicate du corps comme les yeux, la bouche ou les oreilles.

⚠ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

⚠ Les enfants, même sous contrôle parental, ne peuvent jouer avec le produit.

⚠ Avant l'utilisation, l'appareil doit être monté correctement dans son ensemble.

⚠ Vérifier que la prise murale soit conforme à la fiche de l'appareil.

⚠ **Ne saisissez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées.**

⚠ **Vérifier que la valeur de la tension indiquée sur le bloc moteur corresponde à la source d'énerqie à la quelle on entend relier l'appareil.**

⚠ **Ne pas aspirer de substances inflammables (comme la cendre de la cheminée ou la suie), explosives, toxiques ou nocives pour la santé.**
⚠ Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
⚠ Enlever toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque intervention que ce soit sur l'appareil, ou, quand celui-ci reste sans surveillance ou à la portée des enfants ou des personnes non responsables de leurs actes.
⚠ Ne pas tirer ou soulever l'appareil en utilisant le cable électrique.
⚠ Ne pas immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyage ni le laver avec un jet d'eau.
⚠ **Si l'appareil doit fonctionner dans des locaux humides (par ex. dans une salle de bain) ne le raccordez qu'à des prises femelles protégées par un disjoncteur différentiel. En cas de doute, consultez un électricien agréé.**
⚠ **Contrôler scrupuleusement si le cable électrique, la fiche ou des parties isolées de l'appareil ne soient pas endommagées et dans un tel cas ne pas utiliser l'appareil mais s'adresser au Service Après Vente pour sa réparation.**
⚠ **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
⚠ Dans le cas où une rallonge électrique viendrait à être utilisée, il faut s'assurer que cet ajout soit sur des surfaces sèches et protégé des projections éventuealles d'eau.
⚠ Avant d'aspirer les liquides, vérifiez le fonctionnement du flotteur. Lorsque des liquides sont aspirés et que le bidons est plein, l'ouverture de l'aspiration est fermée par un flotteur et le processus d'aspiration s'interrompt. Eteignez l'appareil, débranchez-le et videz le bidon. Assurez-vous régulièrement que le flotteur (dispositif de limitation du niveau de l'eau) est propre et non endommagé
⚠ En cas de renversement, il faut recommander de relever l'appareil avant de l'eteindre.
⚠ Eteindre immédiatement l'appareil en cas d'écoulement de líquide ou de mousse.
⚠ **Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer l'eau de récipients, éviers bassins, etc.**
⚠ Ne pas utiliser des solvants ou des détergents agressifs.
⚠ L'entretien et les réparations doivent être assurés par des personnes spécialisées; les pièces qui éventuellement sont endommagées seront remplacées par des pièces de rechange d'origine.
⚠ Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés aux personnes, animaux ou choses par suite de manque de respect de ces instructions ou si l'appareil a été utilisé d'une façon anormale.

## UTILISATION

### RETRAIT DE LA TÊTE

- Avant d'ôter la tête (A) du corps (I), enlever le bouchon du réservoir (fig. 4)
- Libérer les crochets (G) et soulever la tête (A) (fig. 5).

⚠ S'assurer que la distance minimum entre le bouchon et le filtre est de 18 cm (fig. 6) pour permettre le bon amorçage du liquide à partir du réservoir.
⚠ Utiliser le filtre (Z) (fig. 7) uniquement si le corps et les accessoires sont secs.

### ASPIRATION POUSSIÈRES

- Mettre en place le filtre (Z) dans le réservoir à poussière/saletés (I) (fig. 7).
- Mettre en place le filtre (S2) OPTIONAL (fig. 11B-11C).
- Monter la tête d'aspiration (A) sur le réservoir à poussière/saletés (I) et serrer à l'aide des crochets (G) (fig. 8).
- Mettre en place le tuyau flexible (L) dans la bouche d'aspiration (H) (fig. 9).
- Introduire à l'extrémité du tuyau flexible (L) les rallonges (M) et ensuite, raccorder l'accessoire le mieux adapté.
- Brancher l'appareil à une prise de courant appropriée.
- Activer l'aspiration en appuyant sur l'interrupteur (B) (fig. 10).

⚠ Ne travaillez jamais sans filtre en place!

• L'aspiration de poussières particulièrement fines (inférieures à 0,3 µm) nécessite un nettoyage plus fréquent du filtre en dotation. Pour des conditions d'exercice difficiles, l'adoption de filtres spéciaux, disponibles en option, (Hepa - cod. 5.212.0010) peut s'avérer nécessaire.

### ASPIRATION LIQUIDES

- Mettre en place le filtre (S) sous la tête (A) (fig. 11).
- Monter la tête d'aspiration (A) sur le réservoir à poussière/saletés (I) et serrer à l'aide des crochets

**IT DICHIARAZIONE CE/EU DI CONFORMITÀ**
**EN CE/EU DECLARATION OF CONFORMITY**
**FR CERTIFICAT CE/EU DE CONFORMITÉ**
**DE CE/EU -ERKLÄRUNGSBESCHEINIGUNG**
**ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/EU**
**PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE/EU**
**NL CE/EU -VERKLARING**
**RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ CE/EU**
**EL Δ'ΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗΣ CE/EU**

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga
(MN) – Italy

IT Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:
EN Declares under its responsability that the machine:
FR Atteste sous sa responsabilité que la machine:
DE Erklärt unter der eigenen Verantwortung die Maschine:
ES Declara bajo su propia responsabilidad que la màquina
PT Declara sob própria responsabilidade que a maquina:
NL Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:
RU заявляет под сбою ответственность, что:
EL Δηλώνει υπεύθυνα ότι το μηχάνημα

| | | | |
|---|---|---|---|
| **IT PRODOTTO:** | ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI | **MODELLO- TIPO:** | **GBP 20 - type GB** |
| **EN PRODUCT:** | WET & DRY VACUUM CLEANER | **MODEL- TYPE:** | |
| **FR PRODUIT:** | ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE | **MODELE-TYPE:** | |
| **DE PRODUKT:** | NAß-UND TROCKENSAUGER | **MODELL-TYP:** | **GNP 22 - type GN** |
| **ES PRODUCTO:** | ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO | **MODELO - TIPO:** | |
| **PT PRODUTO:** | ASPIRADOR DE PÓ E LÌQUIDO | **MODELO - TIPO:** | |
| **NL PRODUCT:** | NAT & DROOGSTOFZUIGER | **MODEL - TYPE:** | **GNP 32 - type GN** |
| **RU АППАРАТ:** | Пылесос для влажной и сухой уборки | **МОДЕЛЬ-ТИП:** | |
| **EL ΠΡΟΪΟΝ:** | ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ | **ΜΟΝΤΕΛΟ ΤΥΠΟΣ:** | |

IT é conforme alle direttive CE/EU e loro successive modificazioni, ed alle norme EN:
EN complies with directives CE/EU, and subsequent modifications, and the standards EN:
FR est conforme aux directives CE/EU et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN:
DE entspricht folgenden CE/EU-Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und EN-Normen:
ES está en conformidad con las directivas CE/EU y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN:
PT está em conformidade com as directrizes CE/EU e as suas sucessivas modificações bem como com as normas EN :
NL in overeenstemming is met de Richtlijnen CE/EU en latere wijzigingen daarop en de normen EN:
RU соответствует требованиям директив CE/EU и последующих модификаций, EN и стандартам, и последующих модификаций.
EL είναι σύμφωνο με τις οδηγίες CE/EU και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς EN και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.

| | | |
|---|---|---|
| 2006/42/EC | EN 60335-1 | EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 |
| 2014/35/EU | EN 60335-2-69 | EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008 |
| 2014/30/EU | EN 62233:2008 | EN 61000-3-2:2014. |
| 2011/65/EU | | EN 61000-3-3:2013. |

CE

IT I fascicolo tecnico si trova presso
EN Technical booklet at
FR Dossier thecnique auprès de:
DE Die technische Aktenbündel befindet sich bei
ES El manual técnico se encuentra en:
PT Processo técnico em:
NL Technisch dossier bij:
RU Технические брошюры на
EL Φάκελος thecnique από:

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga
(MN) – Italy

IT Direttore generale
EN General manager
FR Directeur général
DE Generaldirektor
ES Director general
PT Director geral
NL Algemeen directeur
RU Генеральный директо
EL Γενικός Λιευθυντής

Giancarlo Lanfredi
Pegognaga 05/05/2017

**LpA 75 dB(A)**
IT Livello pressione acustica
EN Sound pressure level
FR Niveau de pression acoustique
DE Schalldruckpegel
ES Nivel de ruido
NL Geluidsdrukniveau
PT Nível da pressão acústica
RU Уровень звукового давления
EL Στάθμη ηχητικής πίεσης

**0,10 m/s² - 15% K (uncertainty)**
IT Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore
EN Arm vibrations
FR Vibrations transmises à l'utilisateur
DE Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert
ES Vibraciónes transmitidas al usuario
NL Op de gebruiker overgebrachte trillingen
PT Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço.
RU Вибрации, предавани на потребителя
EL Κραδασμοί που μεταδίδονται στο βραχίονα του χρήστη:

cod. 7.300.0285 Rev. 05 05/2017